

erakusketa / *exposición*
José Luis Irigoien

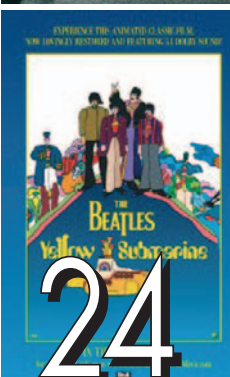
jaiak / fiestas
**Arrateko Ama, Aginaga,
La Bien Aparecida, Legarre**

IRAILA 2013 SEPTIEMBRE

eguna
dia

orr.
pag.

1	"ASIER ERRASTI" EIBARKO XIV. LABURMETRAIA JAIALDIA XIV FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI" INDALECIO OJANGUREN XXVI. ARGAZKI LEHIAKETA XXVI CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN "SANANDRESAK EIBARREN" KARTEL LEHIAKETA CONCURSO DE CARTEL "SANANDRESAK EIBARREN" lehiaketa concurso	9
2	UMEAK ESKOLARA DIRULAGUNTZAK IKASLEEI AYUDA A ESTUDIANTES dirulaguntzak ayudas	15
	KZGunea	17
	XI. JUAN SAN MARTIN BEKA 2013 beca beca	16
	DIBUJO UDAL ESKOLA ZERAMIKA UDAL ESKOLA UDAL EUSKALTEGIA AEK EUSKALTEGIA matrikulak matrículas	17
	INTERNET KZGUNEA - BLOGGER	
3	ANTIVIRUS KZGunea	17
4	TABLET KZGunea	17
6	ESCRITORIO NETVIBES - TWITTER KZGunea	17
7	ARRATEKO JAIK - FIESTAS DE ARRATE jaiak fiestas	10
8	ARRATEKO JAIK - FIESTAS DE ARRATE jaiak fiestas	10
9	INTERNET KZGUNEA - SKYPE OPEN OFFICE: CALC KZGunea	17
11	IT TXARTELA KZGunea	17
12	FIRMA ELECTRÓNICA KZGunea	17
14	LA VIRGEN BIEN APARECIDA jaiak fiestas	12
15	ARRATEKO JAIK - FIESTAS DE ARRATE ARRATE IZENENKOEN JAIAREN XV. URTEURTENA XV FIESTA DE LAS ARRATES jaiak fiestas	10
	LA VIRGEN BIEN APARECIDA jaiak fiestas	12
16	ARGAZKIGINTZA DIGITALA: LEHEN URRATSAK INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL ikastaroa curso	16
	INTERNET KZGUNEA KZGunea	17
18	DETECCIÓN PRENATAL hitzaldia conferencia	13
	GMAIL KZGunea	17
19	LA REVOLUCIÓN POP DE LOS BEATLES hitzaldia conferencia	4





eguna dia	orr. pag.
19 GOOGLE MAPS KZGunea	17
20 POTTOLA antzerkia teatro	7
LEGARREKO JAIAK	
jaia fiestas	12
EIBARREN EUSKARAZ BIZI NAHI DUT	
azoka feria	14
50 URTE ARGAZKIGINTZAN ETA GERO HAU!	
EUSKAL ARGAZKILARI BATEN LANA	
erakusketa exposición	20
21 LA VIRGEN BIEN APARECIDA	
jaia fiestas	12
LEGARREKO JAIAK	
jaia fiestas	12
EIBARREN EUSKARAZ BIZI NAHI DUT	
azoka feria	14
DEBABARRENAKO II AZOKA EKOLOGIKOA	
II FERIA DE PRODUCTOS ECOLÓGICOS DE	
DEBABARRENA	
azoka feria	14
22 BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA	
musika música	5
LA VIRGEN BIEN APARECIDA	
jaia fiestas	12
23 AFARIKETAN	
matrikulak matriculas	17
IMAGEN Y SONIDO	
OPEN OFFICE: WRITTER	
KZGunea	17
24 YELLOW SUBMARINE	
irudia imagen	4
MUGIPUZKOA	
KZGunea	17
25 "DIME UNA PALABRA"	
liburu aurkezpena presentación de libro	8
SOFTONIC	
KZGunea	17
26 THE SHOUTS "EUPHORIA"	
musika música	5
IT TXARTELA	
KZGunea	17
27 LA LOCURA Y SU MEMORIA HISTÓRICA	
hitzaldia conferencia	13
28 AGINAKO JAIAK	
FIESTAS DE AGINAGA	
jaia fiestas	13
29 AGINAKO JAIAK	
FIESTAS DE AGINAGA	
jaia fiestas	13
OPEN OFFICE: IMPRES	
KZGunea	17
30 ZAPATUETAKO TAILERRAK	
matrikulak matriculas	17
5 AGINAKO JAIAK	
FIESTAS DE AGINAGA	
jaia fiestas	13

BEATLES: 50 URTE - ANIVERSARIO



hitzaldia

conferencia

LA REVOLUCIÓN POP DE LOS BEATLES

Jesús Ordovás

irailak 19 septiembre

19:30

PORTALEA

Espainiako trantsizioaren lehenengo urteetan sortu zen "movida madrileña" delako mugimendu kontrakulturalaren bultzatzaile nagusienetakoa da. Hainbat egunkari eta aldizkaritan aritu da kolaboratzaile gisa.

Jesús Ordovás (Ferrol 1947) cursó los estudios de Sociología en Madrid, donde compaginaba sus estudios con su atracción por las novedades que se producían en el panorama de la música pop y rock de la década de 1970. En 1974 escribía de forma habitual en publicaciones musicales, como **AU, Ozono y Disco Express**. Desde 1979 se convierte en director del espacio **Diario Pop de Radio 3**, radio centrada fundamentalmente en la actualidad de los géneros de pop y rock alejados del mainstream y de las listas de éxitos.

Jesús Ordovás, con más de 30 años de recorrido como crítico musical, 25 de los cuales al frente de **Diario Pop** en Radio 3, hace un repaso al panorama musical. Respecto al presente, estima que **'vivimos un momento paradójico; en internet, en MySpace, podemos conocer a miles de artistas y grupos de todo el mundo, e incluso verlos en Youtube; pero no hay nada realmente nuevo'**, afirma. **'Casi todos ellos copian a las formaciones que están de moda, como Radiohead o Los Planetas'**. En relación al pop español de los ochenta, considera que **'Radio Futura, Nacha Pop o Alaska, así como los británicos The Clash, The Cure o Smiths, siguen vigentes, sobre todo en las pistas de baile, porque son autores de buenas canciones'**.

Aunque **Ordovás** es categórico: **'En realidad, desde los Beatles no ha habido prácticamente nada nuevo en el pop'**. Para el crítico, el hip hop y la música electrónica ya se estaban incubando en los años sesenta, en los temas de James Brown, Bob Dylan (Subterranean Homesick Blues) o Velvet Underground, entre otros. **'Algo que se echa de menos en el pop de los noventa y en el que se hace en la actualidad'**. Respecto a sus preferencias sobre un grupo y una canción de los ochenta, se inclina por The Clash, **'por hacer buenos temas y no venderse a la comercialidad'**, y en nuestro país, **'por Radio Futura'**.

zinema

cine

YELLOW SUBMARINE

George Dunning

irailak 24 septiembre

20:30

3 €

teatro COLISEO antzokia



Estados Unidos / Reino Unido 90 Minutos 1968

Director: **George Duning**

Género: **Fantasia**

Film **abangoardista** izan zen hau, **kitzikagarria**, **animazioaren** munduan erabat berritzailea eta arrakasta handikoa. **Beatles** marraztu batzuen abenturak kontatzen ditu argumentuak, estetika honen izaki eta espazio oroiterazleak dauden eta **fantasia psikodeliko** ugari dituen unibertso irreal baten gertatzen direnak. Nahaste guzti honek jarraitzaileen gogoan berotu zuen inoiz beste pelikula batek egin ez zuen bezala.

*Este film fue **vanguardista, excitante**, algo realmente nuevo en el mundo de la **animación** y con un éxito muy grande. El argumento narra las peripecias de unos **Beatles** dibujados, sobre un universo irreal de **fantasias psicodélicas**, con seres y espacios evocadores de esta estética. Toda esta mezcla consiguió entusiasmar a los seguidores como nunca otra película lo había hecho.*

BEATLES: 50 URTE - ANIVERSARIO

kontzertua

concierto

THE SHOUTS – “EUPHORIA”

Tributo a los BEATLES

irailak 26 septiembre 20:30 20 € **teatro COLISEO antzokia**

Bost urte baino gehiago dira **The Shouts** taldeak **The Beatles**-ak omentzeko ikuskizun tematikoak ekoitzi eta gauzatzeko apustu burutsu eta konplexuekin. 2012 inguruan bere **show multimedia** izango zen proiektua eraikitzen hasi zen banda hau, eta musika aldetik zein eszenikoki lan asko eginez forma hartzen hasi zen 2013 honetan **Euphoria** hutsa izan dadin. Izenburu irmo honen ideiak **Beatles** taldeak bere ikusleengan sortzen zuen sentimendua islatzean datza.



Desde hace más de cinco años **The Shouts** se dedica a idear, producir y realizar espectáculos temáticos para tributar a **The Beatles** con puestas ingeniosas y complejas. Como músicos y fans querían llevar su show a otra escala y lograr que verlos en vivo sea una **experiencia multimedia** en donde las proyecciones, las luces y la puesta en escena puedan generar el clima adecuado para cada momento del espectáculo. Fue así como **The Shouts** logró un nivel de excelencia produciendo y realizando espectáculos temáticos para homenajear a sus ídolos. Así fue que en 2012 mientras se despedía su aclamado espectáculo **Cronology** la banda comenzaba a idear su nuevo show multimedia que con mucho trabajo en lo musical y escénico fue tomando forma para que este 2013 sea pura **Euphoria!**

La idea de un título tan contundente es reflejar el concepto del espectáculo que se basa en ese sentimiento que generaba **The Beatles** en su público. No es casualidad que el espectáculo comience recreando el mítico ingreso al Shea Stadium, un fiel ejemplo de **Euphoria** que se generó cuando los 4 de Liverpool salen a escena en el primer espectáculo musical que se llevó a cabo en un estadio ante 55.000 espectadores aquel 15 de Agosto de 1965. Así comienza **Euphoria**, **The Shouts** entra a escena y con ayuda de una escenografía virtual, el vestuario y los instrumentos correspondientes se revive aquel momento histórico despertando en los espectadores un sentimiento único.

BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA

kontzertua

concierto


irailak 22 septiembre 12:30 **teatro COLISEO antzokia**

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua iraila - septiembre programa de cine



EL LLANERO SOLITARIO



ASALTO AL PODER



LOS PITUFOS 2



GUERRA MUNDIAL Z



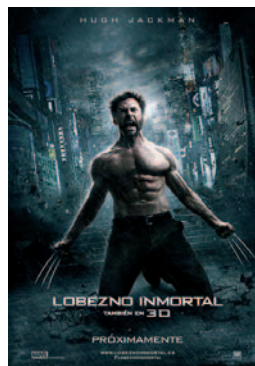
ELYSIUM



R.I.P.D.
DEPARTAMENTO DE
POLICÍA MORTAL



MONSTRUOS EN LA
UNIVERSIDAD



LOBEZNO INMORTAL

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA
KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y
SALAS CONSULTAR CARTELERA

**SARRERAK
ENTRADAS**

arrunta/normal 5,50 €
3 D 6,50 €
3 D Warner 7,50 €

ostelehena ikuslearen eguna
lunes día del espectador
arrunta/normal 4,00 €
3 D 5,00 €
arrunta/normal Warner 4,50 €
3 D Warner 6,50 €

POTOLA

TXALO

irailak 20 septiembre

teatro COLISEO antzokia

Gorka gizon arrakastatsua da. **Elena**rekin maitemindu da erabat, emakume adimentsu, atsegina eta sensuala baita; gainera, emakume dibertigarria da eta behar baino 30 bat kilo gehiago ditu. **Elena**rekin harremanetan hasi dela jakitean, bere lagunak diren **Alex eta Blanca** zirika hasi zaizkio **Elenari** buruzko iritziz krudelak tarteko, eta esandako horiek eragin itzela dute **Gorka**rengan, hark ematen duen arrakasta irudiaz duen obsesioagatik. **Elena**rekin duen harremanaren alde egitera behartuta, **Gorkak** itxurari buruz dituen kontzeptuei egin behar die aurre, ahal duen bezala, harik eta erabaki bat hartu arte.



Gorka es un hombre exitoso que se enamora perdidamente de **Elena**; una mujer inteligente, graciosa, sensual, divertida y con 30 kilos de más. Al conocerse el romance, sus amigos **Alex y Blanca** comienzan a hostigarlo con comentarios que llegan a la crueldad y terminan haciendo mella en un hombre obsesionado con la imagen de triunfador que transmite. Forzado a defender su relación con **Elena**, **Gorka** se enfrenta con sus propios preconceptos acerca de las apariencias. **Gorka** hace lo que puede, hasta que debe tomar una decisión.

Zuzendaritza / Dirección:
Begoña Bilbao

Antzezleak / Reparto:
Lur Korta
Aitor Fernandino
Joseba Usabiaga / Egoitz Sanchez
Ainhoa Garai



LIBURU AURKEZPENA – PRESENTACIÓN DE LIBRO

“Dime una palabra” - Marta Quintín Maza

irailak 25 septiembre 19:00 JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA

CLUB DE LECTURA PARA ADULTOS



Reuniones mensuales para comentar libros previamente seleccionados, coordinadas y dinamizadas por Txomin Magdalena y dirigidas a personas mayores de 16 años.

Lugar y fechas de celebración: en la biblioteca una vez al mes, el 15 de octubre, 12 de noviembre y 17 de diciembre, de 19:00 a 20:00 h.

Información e inscripciones a partir del 9 de septiembre, en la biblioteca o a través del formulario del blog.

UMEEN IRAKURKETA KLUBA CLUB DE LECTURA PARA NIÑOS Y NIÑAS



El objetivo de este club es buscar un espacio para compartir la lectura.

Klub honen asmoa gurasoek eta hurrek irakurketa konpartitzeko une bat izatea da.

Saioak 6-9 urte bitarteko umeei zuzenduta egongo dira, hau da, Lehen Hezkuntzako 1., 2., 3. eta 4. mailako umeei. Horiek ama edo aitarekin (heldu batekin) etorriko dira saioetara, gurasoen inplikazioa garrantzitsua irizten baitzaigu umearen irakurketarako zaletasuna finkatzeko.

Dinamizatzailea: Txabi Arnal.

Non eta noiz: Liburutegian, urriaren 22an eta azaroaren 19an, 18:00etatik 19:00etara.

Informazioa eta izen-ematea: irailaren 9tik aurrera, liburutegian.

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba



Jarduera honetan, idazleak bere liburuak irakurri duten irakurleei haren gaineko ideiak, esperientziak eta bizipenak elkartrukatzeko aukera eskainiko die, aurrez aurreko solasaldien bitartez.

Ikasturte honetan Antxon Narbaizaren laguntza izango dugu ere liburuaren mamia ateratzeko. ...eta kitto! Euskara Elkartarekin elkarlanean egingo dira saioak.

Izen-ematea: Irailaren 9tik aurrera, Liburutegian edo blogean jarriko dugun inprimakian.

Hartzaileak: 16 urtetik gorakoak.

Non eta noiz: Liburutegian, hilero. Urriaren 8an hasiko da.

Egutegia: Urriak 8, azaroak 5, abenduak 10.

Ordutegia: 19:00 - 20:00

“ASIER ERRASTI” EIBARKO XIV. LABURMETRAIA JAIALDIA XIV FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR “ASIER ERRASTI”



Dei-egilea: Eibarko Udala eta Plano Corto Kultur Elkartea.

Convoca: Ayuntamiento de Eibar y la Asociación Cultural Plano Corto.

Lehiaketan bi sail izango dira: fikzioa eta animazioa, DVDz eginda.

2 secciones a concurso: ficción y animación, en formato DVD.

lanak aurkezteko epea **urriak 4 octubre** plazo de admisión de obras
emanaldiak **azaroak 11 - 15 noviembre** proyecciones
erabakia eta sari-banaketa **azaroak 16 noviembre** fallo público y entrega de premios

informazioa

www.planocorto.es

información

www.eibar.net

cultura@eibar.net

Tel. 943 708 435

INDALECIO OJANGUREN XXVI. ARGAZKI LEHIAKETA XXVI CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

**010/2013 ARGIZAIOLA LEHIAKETAREN SAILKAPENERAKO BALIAGARRIA
CLASIFICATORIO PARA EL CERTAMEN ARGIZAIOLA 010/2013**

Dei-egilea: Eibarko Udala, Eibarko Klub Deportiboaren laguntzarekin.

Convoca: Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración del Club Deportivo Eibar.

LANAK: Gehienez ere 3 argazki zuri eta beltzean, eta 3 koloretan. Inoiz saritu gabeak izan beharko dira.

OBRAS: Máximo de 3 fotografías blanco y negro y 3 color por participante, no premiadas en ningún otro certamen.



EGUTEGIA CALENDARIO

lanak aurkezteko epea **urriak 11 octubre** plazo de admisión de obras
erabakia **urriak 19 octubre** fallo público

sari-banaketa **urriak 24 octubre** entrega de premios

erakusketa **urriak 24 octubre - azaroak 17 noviembre** exposición

informazioa

PORTALEA

información

“SANANDRESAK EIBARREN” KARTEL LEHIAKETA CONCURSO DE CARTEL “SANANDRESAK EIBARREN”

2013ko deialdia

lanak aurkezteko epea

informazioa

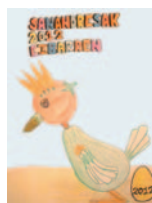
urriak 15 octubre

PEGORA

convocatoria 2013

plazo de admisión de obras

información



ARRATEKO AMAREN JAIK FIESTAS de Ntra. Sra. de ARRATE

irailak 7, 8, 15 septiembre

Irailak 7, Arrate bezpera Vispera de Arrate

- 13:00. **Herri kirolak.**
Deporte rural.
- 18:00. **Meza** Arrateko Santutegian, eta ondoren, **Salbea.** Jarraian, **txupinazoa eta kanpai errepika.** **Misa** en el Santuario de Arrate y **Salve.** A continuación, **chupinazo y volteo de campanas.**
- 21:00. **Bertso Afaría: Sebastian Lizaso, Andoni Egaña, Maialen Lujabio** eta Iker **Zubeldia.** Gaijartzailea: **Asier Ibaibariaga.** Kantabria jatetxean. Sarrerak: 29,50 € (bazkideentzat) eta 30 €. (Sagarbitxa - Kultu - Kantabria - ... eta kitto !). Antolatzailea: "... eta kitto ! ". **Bertso Afaría: Sebastian Lizaso, Andoni Egaña, Maialen Lujabio e Iker Zubeldia.** Pondrá los temas: **Asier Ibaibariaga.** En el Restaurante Kantabria. Entradas: 29,50 € (socios y socias), 30 €. (Sagarbitxa - Kultu - Kantabria - ... eta kitto !). Organiza: "... eta kitto !".
- 23:00. **Rock kontzertua.**



- 11:00. **Meza Nagusia** Arrateko Santutegian. Kezka dantza taldeak eta Usartza Udal Txistulari taldeak **Arrateko Amaren ezpata-dantza** egingo dute. Ondoren Arrateko Amaren **prozesioa** Usartza Txistulari taldeak, Jainaga eta Narbaiza

trikitilariak, Kezka Dantza Taldeak, bertsolariek eta agintariek lagundurik.

Arrateko Amaren ezpata-dantza egingo dute.

Misa Mayor en el Santuario de Arrate y *ezpata-dantza de la Virgen de Arrate.* A continuación, **procesión** con la Banda de Txistularis Usartza, los trikitilaris Jainaga y Narbaiza, Kezka Dantza Taldea, bertsolaris y autoridades y **ezpata-dantza de la Virgen de Arrate.**

- 12:30. Kezka Dantza Taldeak eta Usartza Udal Txistulari Taldeak **Arrateko Amaren Dantzak** aurkeztuko dituzte zelaian. **Danzas de la Virgen de Arrate** con Kezka Dantza Taldea y la Banda de Txistularis Usartza en la campa de Arrate.
- 13:30. **Trikitilari eta bertsolarien saioa.** Actuación de **trikitilaris y bertsolaris.**
- 17:00. **Bertsolarien saioa.** Actuación de **bertsolaris.**
- 17:00. Arrateko Amaren **Hiru Txirlo Saria.** Antolatzailea: Asola Berri Elkarteak. **Campeonato de Hiru Txirlo** premio Arrateko Ama. Organiza: Asola Berri.
- 17:30 - 20:30. **BETE ZAITEZ...BAINA EMOZIOZ!** Alkoholaren inguruko **kanpaina informatzaile eta**

Irailak 8, Arrate eguna - Día de Arrate

- 10:00. Azitaingo surtidoretik irten eta **Arratera igoera,** Ama Birjinaren pausoen bide zaharretik. **Salda, txorizoa eta ardoa** banatuko dituzte Zesteroko iturrian Jai Batzordeak antolaturik. **Subida a Arrate** desde Azitain, por el camino de los pasos de la Virgen. Reparto de **caldo, chorizo y vino** en la fuente de Zestero organizado por la Comisión de fiestas.
- 10:00. **Kittonbola!**
- 10:30. **Kalejira** Eibarko Usartza Txistulari taldearen eskutik. **Pasacalle** con la Banda de Txistularis Usartza.



hezitzailea. Sasoia elkarteak (Osasun heziketa eta drogamenpekotasunen prebentzioa) alkoholemia kontrolak egingo ditu. Antolatzaileak: Eibarko Udala eta Eusko Jaurlaritzako Osasun Publikoaren eta mendekotasunen Zuzendaritza.

LLENATE...¡PERO DE EMOCION!

Campaña informativa y educativa

sobre el consumo de alcohol. Sasoia

Elkartea (Educación para la salud y prevención de drogodependencias) realizará pruebas de alcoholemia.

Organiza: Ayuntamiento de Eibar y Dirección de Salud Pública y adicciones del Gobierno Vasco.



- 17:30. **Dantza solte txapelketa.** 10 bikote onartuko dira, alde zurretik gonbidatuak (bost 15 urtetik gorakoak eta beste bost beherakoak).

Concurso de baile al suelto. 10 parejas, por invitación. (5 mayores y 5 menores de 15 años).

- 18:30 - 21:00. **Dantzaldia DRINDOTS** taldearekin.
Verbena con el grupo **DRINDOTS.**

Antolatzailea: **Eibarko Udala**

Laguntzaileak: **Andirao Elkarteak, "... eta kitto !", Asola Berri Elkarteak, Betikuak, Eibarko Klub Deportiboa / Kezka Dantza Taldea - Atletismo Batzordea - Pilota Batzodea**

Irailak 15, Kofradia eguna eta baserritar jubilatuen eguna. - Día de la Cofradía y de los jubilados y jubiladas.

- 10:30. **Simón Aldazabal XVIII. Antxitxiketaldia.** Eibarko Klub Deportibotik irten eta Arrateraino (Orbeko bidetik).
XVIII Carrera pedestre Simón Aldazabal. Salida en el Club Deportivo y subida hasta Arrate por el camino de Orbe.
- 11:00. **Meza Nagusia** bertsolariekin eta Arrateko ezpata-dantzariarekin. Ondoren **prozesiso** Usartza Txistulari Bandak lagunduta.
Misa Mayor con bertsolaris y ezpata-danza de Arrate. A continuación **procesión** acompañada por la Banda de Txistularis Usartza.
- 12:00. **Paella lehiaketa. Concurso de paella.**
- 14:00. **Paella lehiaketaren sari banaketa. Entrega de premios del concurso de paella.**
- 14:30. **Jubilatuentzako bazkaria Krabelin** Jatetxean. Baserritar nagusiei opariak banatuko zaizkie. Trikitilari eta bertsolariekin ere parte hartuko dute. Txartela 37 €. (Krabelin jatetxean).
Comida de jubilados y jubiladas en el Restaurante Krabelin. Reparto de regalos a los mayores y actuación de trikitilaris y bertsolaris. Entrada: 37 € (en el restaurante Krabelin).
- 17:30. **Idi probak. Pruebas de bueyes.**

Organiza: **Ayuntamiento de Eibar**

Colaboran: **Andirao Elkarteak, Asola Berri elkarteak, "... eta kitto !", Betikuak, Club Deportivo Eibar / Kezka Dantza Taldea - Comisión de Atletismo - Comisión de Pelota**



irailak 15 septiembre

ARRATE IZENEN KOEN JAIAREN XVI. URTEURRENA XVI FIESTA DE LAS ARRATES

Arratera igoera Ama Birginaren pausoen bide zaharretik, meza, bazkaria, jolasak eta dantzaldia.

Subida a Arrate por el camino de los pasos de la Virgen. Misa, comida, juegos y baile.

LA VIRGEN DE LA BIEN APARECIDA

irailak 15-16-22-23 *septiembre*

irailak 14 *septiembre*

- 18:00. **Pasacalle y representación de la Vijanera** por la Asociación Cultural de Amigos de la Vijanera (Silio – Cantabria). Fiesta declarada de **interés turístico nacional**.
- 21:00. **Chorizada y concierto folk** con el grupo **Horniu**.



- 13:00. **Piscolabis** para socios y simpatizantes en Jardíñeta.
- 15:00. **Comida de Hermandad**.

irailak 21 *septiembre*

- 16:30. **Juegos de mesa** en Jardíñeta.

irailak 22 *septiembre*

- 16:00. En la bolera de Ipurua **campeonatos sociales de toca, rana y cuchillo**.

irailak 15 *septiembre*

- 12:00. **Santa Misa** en la parroquia de San Andrés.

antolatzailea **Casa de Cantabria** organiza

LEGARREKO JAIK - FIESTAS DE LEGARRE

irailak 20-21 *septiembre*



irailak 20 *septiembre*

- 20:00. Jaien hasiera: **txupinazoa eta kalejira trikitilari eta buruhaundiekin** Legarreko kaleetan.
- 20:30. **Patata tortilla txapelketa** kalean.
- 21:00. **Herri afaria** auzoko umeentzat.
- 22:30.- Kontzertua: **GARRAPATA - MILD GOATSUP**.

irailak 21 *septiembre*

- 11:30. **Kalejira trikitilariekin** Untzagatik Zaharren egoitzara.
- 12:00. **Txorizo pintos-potea Piztu** elkartean.
- 13:00. **Umeentzako ekintzak**.
- 14:30. **Herri bazkaria**.
- 16:30. **Etel eta Agirrerekin dantzaldia**.
- 17:30. **Umeentzat ikuskizuna**.
- 19:00. **Txokolatada**.
- 20:00. **Kalejira buruhaundiekin**.
- 22:30. Kontzertua eta erromeria: **SEAFROID - ZERO ZETTE**.



antolatzailea **Arrajolape Kultur Elkartea** organiza

AGINAKO JAIK FIESTAS DE AGINAGA

irailak 28-29-30 *septiembre*

**irailak 28 septiembre -
San Miguel bezpera -
Víspera de San Miguel**

- 18:00. **Kanpai iraulketa.**
Volteo de campanas.

**irailak 29 septiembre -
San Miguel eguna - día de San Miguel**

- 11:00. **Meza nagusia.**
Misa mayor.
- 12:30. **Lunch-a eta Gorritiren abereak.**
Lunch y Gorriti y sus animales.
- 14:30. **Paella jana herrikoa** Usartza txistulari bandarekin.
Paellada popular, con la banda de Txistularis Usartza.



urriak 5 octubre

- 17:00. **Briska txapelketa.**
Campeonato de brisca.
- 17:30. **Umeendako jolasak eta txokolate jana.**
Juegos infantiles y chocolatada.

- 21:00. **Lagunarteko afaria.**
Cena de hermandad.
- 23:00. **Erromeria, KUPELA** taldearekin.
Romeria, con el grupo KUPELA.
- Goizaldera, **txokolate jana.**
De madrugada, chocolatada.

antolatzailea **Agiña Elkartea** organiza

HITZALDIK CHARLAS

DETECCIÓN PRENATAL
DETECCIÓN TEMPRANA DE LAS MALFORMACIONES:
ARRAY CON AMNIOCENTESIS.
TEST EN SANGRE MATERNA, SIN AMNIOCENTESIS

M^a Eugenia Querejeta

irailak 18 septiembre 19:30 PORTALEA

antolatzailea **Eibarko Udala, Gipuzkoako Poliklinika** organiza



LA LOCURA Y SU MEMORIA HISTÓRICA

**Presentación del libro
de Juan Sánchez Vallejo**

irailak 27 septiembre 19:00 PORTALEA



DEBABARRENAKO II AZOKA EKOLOGIKOA II FERIA DE PRODUCTOS ECOLÓGICOS DE DEBABARRENA

irailak 21 *septiembre* 09:00-14:00 URKIZU



antolatzaileak

Eibarko Udala, BIOLUR, DEBEMEN

organizan

EIBARREN EUSKARAZ BIZI NAHI DUT

irailak 20 - 21 *septiembre*

Eibarren euskara ikastea, praktikatzea eta euskaraz bizitzea eta gozatzea errazten eta laguntzen duten egitasmoak plazaratuko dira. Azoka izango da asteburuko ekintza nagusia. Gaiarekin kezka edo interesa duen edonori dago zuzendua.

Feria de los programas y actividades que se desarrollan en Eibar con el objetivo de facilitar y ayudar a aprender, practicar, vivir y gozar en euskara, dirigida a todas la personas interesadas en el tema.



irailak 20

- 22:00. **Bertso musikatuak**, Txantxa zelaiko kioskoan.

irailak 21

- 11:00. **Eibarren Euskaraz Bizi Nahi dut agerraldia.**
- 11:00-14:00. **Euskararen azoka**
- **Euskararen alde, euskaraz edo euskal kulturaren alde Eibarren lan egiten duten elkarten eta erakundeen erakusketa azoka: euren jardueren azalpena...**
- **Umeentzako tailerrak eta jolasak**
- **Gazte eta helduentzako mintzodromo, jolas, bertso-joko, lehiaketa...**
- **Musika eta...**

AZOKAN PARTE HARTUKO DUTENAK:

Udal Euskaltegia – AEK - ...eta Kitto! Euskara elkarteak - Hankamotxak bertso eskola - Eibarko Udala
Euskal Herrian Euskaraz – Kontseilua – UEU – Badihardugu – Astixa – Kezka dantza taldea
Klub Deportiboa kultura batzordea

UMEAK ESKOLARA 2013-2014

ONURADUNAK: 1998ko urtarrilaren 1etik 2011ko abenduaren 31ra bitartean jaioetako umeak. Eibarko Erroldan daudenak.

BENEFICIARIOS: niños y niñas empadronados en Eibar y nacidos entre el 1 de enero de 1999 y el 31 de diciembre de 2011.

LAGUNTZAREN ZENBATEKOA: 60,10 €

CUANTÍA: 60,10 €



DIRULAGUNTZAK IKASLEEI 2013-2014 AYUDAS A ESTUDIANTES

ONURADUNAK: Irakaskuntza arautuko edo lanbide-hezkuntza alorreko ikaslea izatea. Ohiko ikasturtearen pareko iraupena duten **masterrak eta doktoregoak ere diruz lagunduko dira**; baita helduen hezkuntzarako zentro publikoetan egiten diren ikasketak ere (HHE). Laguntza hauetatik kanpo geratzen da prestakuntza osagarria (hizkuntzak, informatika –erabiltzaile ezagutza-, gidabaimena...).

1988ko urtarrilaren 1etik 1997ko abenduaren 31ra bitartean jaioetako izatea.

BENEFICIARIOS: *estudiantes que se hallen cursando estudios de enseñanzas regladas u ocupacionales.* También *se incluyen masters y doctorados*, con una duración parecida al curso escolar y los estudios en centros públicos de educación de personas adultas (EPA). Se excluye la formación complementaria (idiomas, informática a nivel de usuario, carnet de conducir,..)

Nacid@s entre el 1 de enero de 1988 y el 31 de diciembre de 1997.

LAGUNTZAREN ZENBATEKOA: 60,10 €

CUANTÍA: 60,10 €

LAGUNTZAREN ZERTARAKOA: Eskolarako behar duen materiala erosteko –liburuak izan ezik-, hau da: kirol materiala, erropa, oinetakoak, informatikako materiala, betaurrekoak eta lentilak. **Erosketa horiek, derrigorrez, Eibarko dendetan egin behar dira.**

DESTINO DE LA AYUDA: Adquisición de material escolar -excepto libros de texto-, material deportivo, ropa, calzado, gafas y lentillas. **Es requisito indispensable que la compra de estos artículos se realice en establecimientos comerciales de nuestra localidad.**

EPEA

irailak 2 septiembre - urriak 31 octubre

PLAZO

AURKEZTEKO TOKIA

EIBARKO MERKATAL GUNE IREKIA

LUGAR DE PRESENTACIÓN

EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO

Untzaga Plaza, 7 bajo 3

INFORMAZIOA

PEGORA - EIBARKO UDALA

INFORMACIÓN



XI. JUAN SAN MARTIN BEKA 2013

Dei-egilea: Eibarko Udala, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin

Ikerketa esparrua: KAZETARITZA Saria: 9.000 €

informazioa PEGORA información
epea irailak 2 - urriak 11 plazo

IKASTAROAK CURSOS

ARGAZKIGINTZA DIGITALA: LEHEN URRATSAK INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL



Argazkigintza dijitala ezagutuko da eta oinarriko kontzeptu eta teknikak ikasiko dira, baliabide informatikoak erabiliz.

El objetivo del curso es adquirir las nociones básicas, conocer diferentes técnicas y desarrollar la creatividad para disfrutar del ocio a través de la fotografía digital.

- *Profesor: José Valderrey, fotógrafo – periodista.*
- *Destinatarios/as: Personas interesadas en general a partir de 16 años.*
- *Número de alumnos/as: mínimo 5, máximo 16.*
- *Fechas y lugar de celebración: 14 de octubre a 20 de noviembre, en el taller de fotografía de PORTALEA.*
- *Horario: lunes y miércoles de 19:00 a 21,30 h.*
- *Precio: 47 € (personas empadronadas en Eibar) - 79 € (no empadronadas en Eibar).*
- *Idioma: Castellano.*

Informazioa eta izenemateak

PEGORA
irailak 16 - 27 septiembre

Información e inscripciones



**DIBUJO UDAL ESKOLA
ESCUELA MUNICIPAL DE DIBUJO**

irailak 2 - 6 septiembre PEGORA

Informazioa: PEGORA - Untzaga plaza - Tel . 010 - 943 708 400



**DIBUJO UDAL ESKOLA
ESCUELA MUNICIPAL DE CERÁMICA**



AEK EUSKALTEGIA

matrikulazioa **matriculación**
irailak 2 - 27 septiembre
informazioa AEK EUSKALTEGIA información
Sostoatarren, 1 Tel . 943 201 379



UDAL EUSKALTEGIA

matrikulazioa **matriculación**
irailak 2 - 20 septiembre
informazioa UDAL EUSKALTEGIA información
Bista Eder, 10 Tel . 943 700 912



AFARIKETAN

matrikulazioa **matriculación**
irailak 23 - 27 septiembre
10:00 - 13:00 16:00 - 18:00
Indianokua Gaztelekua (Muzategi kalea, 3)
irailak 23 - 24 septiembre
16:00 - 18:00
Arrateko Andra Mari ikastetxean eta
Amañako ludotekan

Informazioa: ASTIXA Zezenbide 7 Tel . 943 206231

ZAPATUKO TAILERRAK

- **SUKALDARITZA** - HH 3. maila eta LH 1 go eta 2. mailak
 - **KALE DANTZAK** - LH 3 eta 4. mailak
 - **LORE SIRUAK ETA ERREZIKLAIA** - LH 5 eta 6. mailak
- matrikulazioa:**
irailak 30 septiembre - urriak 4 octubre
ESKOLETAN



Blogger
• **irailak 2 septiembre**11:00-13:00.

Internet KZGunea
• **irailak 2 - 13 septiembre**.....18:00-20:00.
• **irailak 9 - 20 septiembre**.....9:00-11:00.
• **irailak 16 - 27 septiembre**16:00-18:00.

Antivirus
• **irailak 3 septiembre**.....11:00-13:00.

Tablet
• **irailak 4 septiembre**.....9:00-11:00.

Twitter
• **irailak 6 septiembre**.....11:00-13:00.

Escritorio Netvibes
• **irailak 6 septiembre**.....16:00-18:00.

Open Office: Calc (Excel)
• **irailak 9 septiembre**.....11:00-13:00.

Open Office: Impres (Power Point)
• **irailak 9 septiembre**.....18:00-20:00.

Open Office: Writer (Word)
• **irailak 13 septiembre**18:00-20:00.

Firma Electrónica
• **irailak 12 septiembre**16:00-18:00.

Gmail
• **irailak 18 septiembre**11:00-13:00.

Google Maps
• **irailak 19 septiembre**11:00-13:00.

Imagen y sonido
• **irailak 23 septiembre**11:00-13:00.

Mugipuzkoa
• **irailak 24 septiembre**9:00-11:00.

Softonic
• **irailak 25 septiembre**18:00-20:00.

Skype
• **irailak 30 septiembre**16:00-18:00.

IT Txartela
• **irailak 11 septiembre**16:00-18:00.
• **irailak 26 septiembre**9:00-11:00.

LASTER...

teatro COLISEO antzokia

PRÓXIMAMENTE...



**CONSTELACIONES
ARACALADANZA**

urriak 5 octubre 20:30 8 €
teatro Coliseo antzokia



ANDRES EFIGUREN ORKESTRA

urriak 11 octubre 20:30 7 €
teatro Coliseo antzokia



PATRICIA KRAUS

urriak 24 octubre 20:30 15 €
teatro Coliseo antzokia



**TXERRIKETAN BERRIKETAN
KIXKA ANTZERKI TALDEA**

urriak 26 octubre 17:00 5 €
teatro Coliseo antzokia

sarreraren aurre salmenta irailaren 9tik
aurrera, 19:00etan.

teatro Coliseo antzokia
astlehena 19:00-20:00
ostirala 21:00-22:00

venta anticipada de entradas a partir del
9 de septiembre a las 19:00 h.

www.kutxabank.es



PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / **Oficina de servicio a la ciudadanía**

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

irailak 2 - 15 septiembreastelehena - ostirala 8:30 - 13:30 *lunes - viernes***irailak 16 - 30 septiembre**astelehena - osteguna 8:30 - 13:30 / 15:30 - 19:00 *lunes - jueves*
ostirala 8:30 - 13:30 *viernes***Telefonora deitzeko orduak****Atención telefónica****irailak 2 - 15 septiembre**

8:00 - 14:00

irailak 16 - 30 septiembreastelehena - ostegunera 8:00 - 19:00 *lunes - jueves*
ostirala 8:00 - 14:00 *viernes***PORTALEA**

Bista Eder, 10

tel. 943 708 439

cultura@eibar.net

irailak 2 - 6 septiembreastelehena - ostirala 9:00 - 20:30 *lunes - viernes***irailak 9 - 30 septiembre**astelehena - ostirala 9:00 - 21:30 *lunes - viernes***ERAKUSKETA ARETOA****SALA DE EXPOSICIONES**asteartea - ostitala 18:30 - 20:30 *martes - viernes***JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.netastelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30 *lunes - viernes***ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERAwww.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net
asteazkena - ostirala 16:00 - 20:00 *miércoles - viernes***teatro COLISEO antzokia**

Merkatu kalea, 2

tel. 943 206 342

cultura@eibar.net

ZINEMA - CINE**17:00etako emanaldia,**

ordubete hasi baino lehenago

Sesión de las 17:00 horas,

una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,

ordu erdi hasi baino lehenago

Resto de sesiones,

media hora antes del inicio de cada sesión

BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS**Salmenta arrunta,** ordubete hasi baino lehenago**Venta ordinaria,** una hora antes del inicio.**Aldez aurreko salmenta,**

astelehenean 19:00etatik 20:00etara,

eta ostiralean 21:00etatik 22:00etara

Venta anticipada, lunes de 19:00 a 20:00 horas,

y viernes de 21:00 a 22:00 horas

www.kutxabank.es**INDIANOKUA GAZTELEKUA**

Muzategi, 3

gazteria@eibar.net

eibarkogaztelekua.wordpress.com

irailak 1 - 10 septiembre**itxita - cerrado****irailak 11 - 12 septiembre**asteazkena - osteguna 16:30 - 20:30 *miércoles - jueves*asteartea - osteguna 18:00 - 20:00 *martes - jueves*ostirala 16:30 - 21:00 *viernes*larunbata 17:00 - 21:00 *sábados*igande eta jai-egunak 17:00 - 20:30 *domingos y festivos***ARRATE KULTUR ELKARTEA**

Zuloagatarren, 3

tel. 943 202 299

arratekultu@gmail.com

TOPALEKUastelehena - ostirala 19:00 - 21:00 *lunes - viernes*larunbata, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 *sábados, domingos y festivos***BULEGOA - OFICINA**asteartea eta osteguna 16:00 - 20:00 *martes y jueves***HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO**

Otaola Hiribidea, 29

tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA

PORTALEA. Bista Eder, 10

tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes*

50 URTE ARGAZKIGINTZAN ETA GERO HAU! EUSKAL ARGAZKILARI BATEN LANAK

José Luis Irigoien

irailak 20 septiembre - urriak 13 octubre PORTALEA



José Luis Irigoien es un fotógrafo nacido en Bilbao (1946) que reside en Eibar, tiene una dilatada trayectoria en la que ha tocado variadas temáticas y dominado muchas técnicas. Totalmente autodidacta comenzó su aprendizaje a los 17 años, dominando en la actualidad cualquiera de las técnicas conocidas tanto modernas como antiguas. Es socio del **Eibarko Klub Deportibo Argazki Taldea**, de la **Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa** y del **Bihotz Gaztea de Santurtzi**. Ha impartido cursos de fotografía en numerosas localidades y a su vez ha participado en numerosos concursos estatales e internacionales, obteniendo varios premios. Lleva un recorrido de cincuenta años en esto de la fotografía, en este momento posee más de 3.800 y precisamente es esa la intención de la exposición que realizará en **Portalea**, abarcar toda su trayectoria artística.

Jose Luis Irigoien, argazkilaria

“Argazkilaritza bere momenturik onenean dago egun”

Argazkilaritzaren munduan daramazun ibilbidea jasotzen du erakusketak?

17 urterekin hasi nintzen argazkigintzan eta aurtan 67 urte bete behar ditut, hortik erakusketaren izenburua. 50 urte hauetan burutu ditudan hamaika lanen lagin bat hautatu dut, nire lan osoaren isla izango da ikusgai Portalean. Urtez urte zein gaiaren arabera sailkatu ditut argazkiak, orotara 540 lan. 140 argazki egongo dira zintzilikatuta eta, honez gain, 40na argazki jasotzen dituzten 10 karpeta ere izango dira aretoan. Gainera, inaugurazio egunerako apropos ikus-entzunezko bat egituratu dut eta katalogo moduko bat den liburu bat ere aurkeztuko dut. Amaitezko, erakusketan ikus-entzunezko bat ere egongo da, nire ibilbidean zehar atera ditudan 3.800 argazkitik gora jasoko dituen.

Urteotan teknika eta formatu guztietako lanak bilduko zenituen.

Noski, teknika guztiak ez bada ia denak landu ditut nire karreraren baitan. Bilduma bakoitzak bere berezitasuna izango du, analogikoarekin hasi nintzen eta aro digitalean gaude murgilduta orain. Ezinbestean, aurkeztuko ditudan gaiak ere oso ezberdinak izango dira.

Noiztik argazkilaritzarako grina?

1.982an Eibarrera etorri aurretik Santurtzin bizi izan naiz urte luzez, bertako lagun baten pasioa zen argazkigintza eta berak bultzatuta talde bat sortu genuen. Horrela sortu zitzaidan mundu honetan jarduteko arra. Eduki nuen lehenengo kamera familiako kide batek utzi zidan, gero bigarren eskuko bat erosi nuen... Eibarrera iritsi eta lehiaketa bat zegoen, aurkeztu eta saria irabazi nuen. Honen harira, Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldeak ikastaroak emateko proposatu zidan, eta gaur arte horretan dihardut sarri. Hortaz, apurka-apurka burututako ibilbidea izan da.

Badu etorkizunik argazkigintzak?

Zalantzarik gabe, etorkizuna ziurtatu duela esango nuke. Orain bere momentu onenean dagoela iruditzen zait, digitalizazioa dela eta jende asko murgildu da argazkigintzaren alorrean. Hala ere, argazkilaritzaren benetako funtsa galtzen ari dela iruditzen zait. Hau da, zer eta nola adierazi pentsatzen duten benetako argazkilariak badaude oraindik, baina jende ugari argazkiak besterik gabe ateratzeko joera du. Hori dela eta, inongo mespretxurik gabe baina nik beti bereizten ditut argazkilariak eta “foteroak”.